



## LIBRO DE INSTRUCCIONES

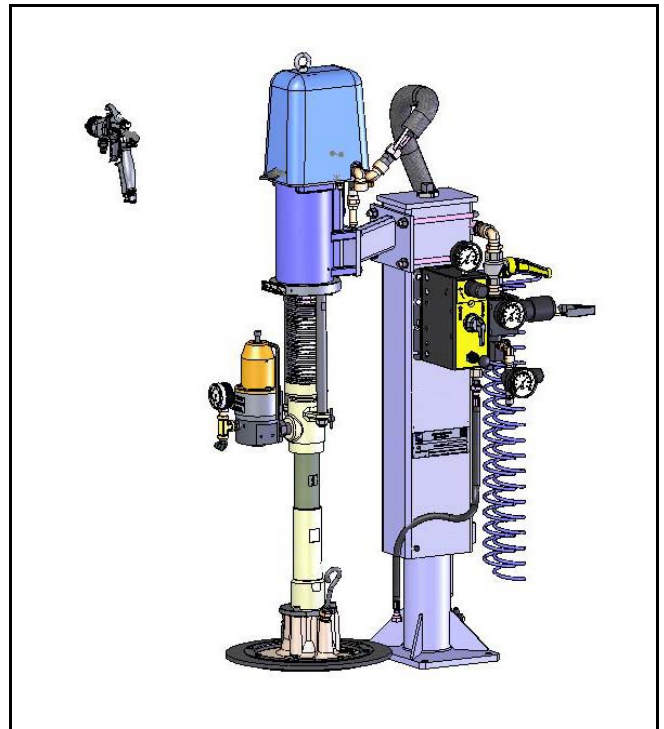
### UNIDAD CERA

# 107 298 0303

Libro : 574.338.114 - 0806

Fecha : 9/06/08 - Anula :

Modif.:



**IMPORTANTE:** Leer con atención todos los libros antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (con solo uso profesional).

FOTOS E ILUSTRACIONES NO CONTRACTUALES. UNO PUEDE MODIFICAR LOS MATERIALES SIN AVISO PREVIO.

**EXEL INDUSTRIAL E.P.E SA**, Botánica, 49  
08908 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)  
Tel : 932 641 540 - Fax : 932 632 829



## SUMARIO

1. DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD .....	3
2. GARANTÍA .....	3
3. SEGURIDAD.....	3
4. INSTALACIÓN.....	4
5. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO.....	5
6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	5
7. PUESTA EN MARCHA .....	6
8. AJUSTES.....	8
9. PARADA DE FINAL DE TRABAJO.....	8
10. CAMBIO DE BIDÓN .....	9
11. MANTENIMIENTO.....	9
12. INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO.....	9
13. MANTENIMIENTO.....	9
14. NOMENCLATURA .....	10

### DOCUMENTACIONES COMPLEMENTARIAS

Descripción	#
Motor 1500	Doc. 574.201.110
Hidráulica 106cc	Doc. 574.204.110
Plato Ø 305	Doc. 574.051.110
Elevador	Doc. 574.292.110
Conjunto neumático	Doc. 574.339.110
Regulador producto	Doc. 573.008.210 + 573.041.210 + 573.328.050
Pistola M 22 HPA	Doc. 573.010.210 + 573.055.210 + 573.323.050

Estimado Cliente, Acaba de adquirir Vd. su nuevo equipo y le agradecemos por ello.

La concepción, el diseño y la fabricación de este equipo han sido particularmente cuidado. Deseamos que merezca su total aprobación y cumpla con sus justas demandas, motivo de su compra.

Para un buen conocimiento y una utilización óptima del equipo, le aconsejamos leer con atención estas instrucciones antes de su puesta en marcha.

Este breve tiempo de lectura será largamente compensado por un mejor conocimiento de su equipo.

## 1. DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

El fabricante : **KREMLIN REXSON** con un capital de 6 720 000 Euros

Sede social : 150, avenida de Stalingrad 93 245 - STAINS CEDEX - FRANCIA

Tel. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16


Declara que el sub conjunto designado a continuación :

<i>Descripción</i>	<i>Unidad cera</i>
<i>Número del equipo :</i>	<i>107 298 0303</i>
<i>Marca</i>	<i>KREMLIN REXSON</i>

Es conforme con las disposiciones siguientes :

Directiva Máquinas (Directiva 98/37/CE) y con las legislaciones nacionales que la diferencian.

Dado en Stains, el 1 de Febrero de 2008



Daniel TRAGUS  
Presidente

## 2. GARANTÍA

➔ **Consultar las garantías que se refieren al motor y a la hidráulica de la bomba en los libros de instrucciones adjuntos.**

## 3. SEGURIDAD

### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



**¡OJO! : Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro. Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.**

Utilizar este equipo supone que el personal haya seguido la formación adecuada (para obtener una formación indispensable, consulte el centro de formación habilitado "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" en Stains).

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones de seguridad de este equipo así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización, las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.

Una utilización inadecuada o un funcionamiento inadecuado puede provocar lesiones graves. Este material es para sólo uso profesional. Utilizarlo para el uso al cual se dedica. No modificar o transformar el material. KREMLIN REXSON suministra o aprueba en exclusiva las piezas y accesorios. Comprobar el material periódicamente. Cambiar las piezas defectuosas o desgastadas.

**Nunca ir más allá de las presiones máximas de trabajo de los componentes del equipo.**

Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendio, electricidad del país donde se utilizará el material. Utilizar productos o disolventes compatibles con las piezas en contacto con el producto (Consultar ficha técnica del fabricante del producto).

**➡ Consultar todas las instrucciones de seguridad que se refieren a la bomba, al regulador y a la pistola en los libros de instrucciones adjuntos.**

#### 4. INSTALACIÓN

■ **MANTENIMIENTO**

El anillo que está arriba del capó sirve para la carga del motor y de su hidráulica y no debe en ningún caso utilizarse para el mantenimiento de una máquina completa.

■ **ALMACENAMIENTO**

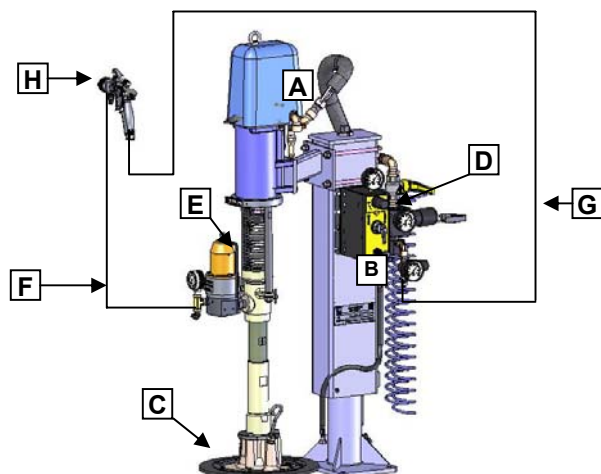
Situar el material protegido contra la humedad después de obturados las entradas de aire y orificios diversos (taponés).

■ **DESCRIPCIÓN DEL MARCADO DE LA PLACA DE FIRMA**

	<b>KREMLIN REXSON</b> <b>Stains FRANCE</b>	
TYPE : <input style="width: 90%;" type="text"/>		
	SERIE/SERIAL N°: <input style="width: 80%;" type="text"/>	
INDICATIONS: <input style="width: 90%;" type="text"/>		
<input style="width: 90%;" type="text"/>		

<b>KREMLIN REXSON STAINS FRANCE</b>	Firma y dirección del fabricante
<b>TYPE xx</b>	Referencia de la unidad : 1072980303
<b>CE</b>	Conformidad con las directivas europeas
<b>Serie / Serial</b>	Número dado por KREMLIN REXSON
<b>Indications</b>	P máx 6 bar / 87 psi Unidad 17/1-106cc / PSØ305

## ■ COMPOSICIÓN



<b>A</b>	Bomba con paleta ALTO 17/1 – 106 cc
<b>B</b>	Elevador con una columna
<b>C</b>	Plato Ø 305
<b>D</b>	Equipo de aire
<b>E</b>	Regulador producto
<b>F</b>	Tubería producto Ø 4,8 mm - 5 m de largo
<b>G</b>	Tubería aire Ø 7x13 - 5 m de largo
<b>H</b>	Pistola neumática, tipo M22 HPA

## 5. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El motor de la bomba arrastra el pistón de la sección hidráulica y, en su movimiento, éste aspira y expulsa al mismo tiempo el producto.

La bomba se fija en un elevador con una columna (B); éste permite subir o bajar la bomba.

Cuando la presión de aire se ejercita en la parte superior del gato, el empuje se ejercita hacia abajo y la bomba baja.

Cuando la presión de aire se ejercita en la parte inferior del gato, el empuje se ejercita hacia arriba y la bomba sube.

El equipo de aire que se encuentra en el elevador manda :

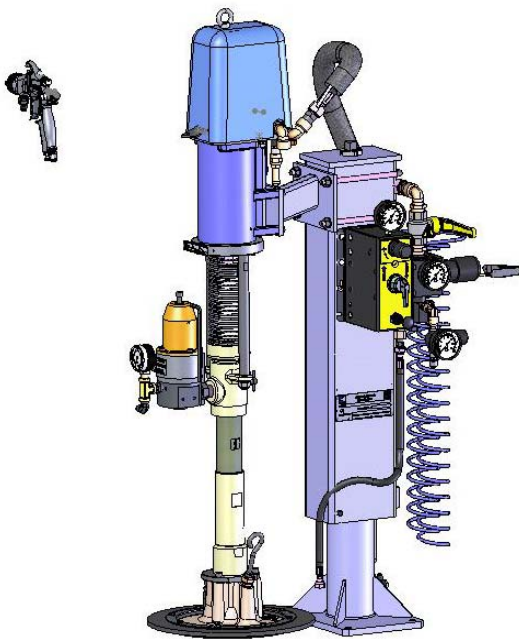
- Presión de aire en el motor de la bomba,
- Presión de aire en el gato del elevador,
- Subida / bajada de la bomba,
- Presión de aire de pulverización a la pistola,
- Trasiego del plato.

## 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Bomba :</b>			
Tipo motor .....	1500	Recorrido motor	120 mm
Tipo cuerpo de bomba .....	106cc	Volumen de producto entregado por ciclo	106 cc
Relación de presión.....	17/1	Presión entrada aire máxima	6 bar
<i>Materiales en contacto con el producto :</i>		Presión producto máxima	102 bar
<i>Bomba : Acero, acero tratado inox, carburo de tungsteno, acero electro-galvanizado, PTFE</i>		Nivel sonoro	< 80 dBa
<i>Guarniciones de estanqueidad :</i>		Temperatura máxima de d'utilización	80 °C
Superior : PTFE-PE		Peso	17 kg
Inferior : PTFE-PE			
Aspiración : PTFE			

<p><b>Regulador Airmix :</b>  Tipo.....250 - 10/70 bar  <i>Materiales en contacto con el producto :</i>  Inox, PTFE, carburo</p>	<p>Presión entrada producto máxima 250 bar  Presión salida producto 10 a 70 bar  Temperatura máxima de utilización 50°C</p>
<p><b>Pistola :</b>  Tipo..... M 22 HPA  Projector..... 18 EN3  <i>Materiales en contacto con el producto:</i>  Inox, inox tratado</p>	<p>Presión máxima alimentación en aire 6 bar  Presión máxima alimentación en producto 10 bar  Temperatura máxima de utilización 50°C</p>
<p><b>Unidad :</b>  <i>Conexiones :</i>  Entrada de aire..... H 3/4 G  Salida de aire de pulverización.....M 1/4 NPS  Salida producto.....M 1/2 JIC  <i>Dimensiones :</i>  Anchura..... 393 mm  Altura..... 1 210 mm - 1683 mm  Profundidad..... 693 mm</p>	<p>Nivel sonoro &lt; 80 dBa  Temperatura máxima de utilización 50 °C  Peso 67 kg</p>

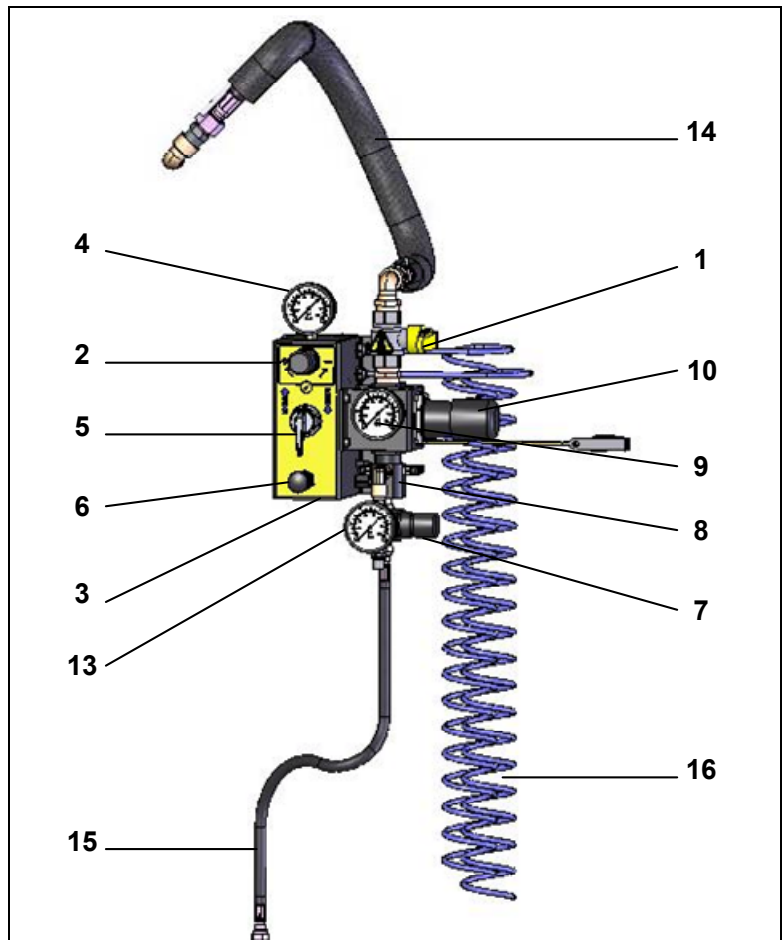
## 7. PUESTA EN MARCHA



Índ. 2 + 4 : presión aire elevador + presión aire de trasiego

Índ. 9 + 10 : presión aire bomba

Índ. 7 + 13 : presión aire de pulverización





**El operario debe tener a disposición protecciones individuales como guantes, máscaras, gafas, vestidos... según la utilización del material.**  
**El utilizador debe asegurarse que la zona de trabajo esté correctamente ventilada.**

## ■ ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha el equipo, llenar la cubeta de prensa estopa de la hidráulica a mitad con lubricante T o con un disolvente apropiado con el producto de utilizar.

Vd. debe apretar un poco la cubeta de prensa estopa. Una llave se suministra para llevar a cabo un apriete correcto. Asegurarse del apriete de los elementos constitutivos (consultar el libro de instrucción de la hidráulica).

Conectar a la tierra la bomba y sus accesorios.

Comprobar el correcto apriete de los racores y el estado de las tuberías (ausencia de nudos, roturas, plegados en las tuberías de aire y de producto).



**La unidad cera se equipa de un cable de masa. Conectar este cable a una tierra segura.**

## ■ INSTRUCCIONES DE APRENTIZAJE

Antes de utilizar el material, es importante comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones y advertencias de peligro de este manual así como las que se refieren a otros elementos y accesorios.

Antes de llenar la bomba con producto, recuperar y efectuar algunas maniobras de manipulación de las válvulas de descompresión y de purga para que el operario se familiarice con el equipo y sus mandos.



**¡OJO!**

Los rozamientos causados por el desplazamiento del producto dentro de la bomba y de sus accesorios así como los provocados por las juntas de estanqueidad crean electricidad estática que pueden provocar incendio o explosión.

**→ Vd tiene entonces que conectar la unidad a la tierra (cable de masa).**



**NUNCA ADELANTAR LA MANO O LOS DEDOS DE LA ENTRADA PRODUCTO DE LA BOMBA. LA PALETA PUEDE PROVOCAR GRAVES HERIDAS.**

## ■ PUESTA EN MARCHA

Las bombas y los accesorios se prueban en fábrica con lubricante fluido. Antes de poner en marcha, le aconsejamos limpiarlos con un disolvente compatible con el producto de utilizar.

**Para poner en marcha la unidad cera, es necesario :**

Desenroscar todos los reguladores con ajustes neumáticos.

Conectar el equipo con la red neumática (aire limpio, 6 bar máxi).

Conectar todas las tuberías, así como la pistola.

Posicionar la manecilla "Mando elevador" (5) en posición central.

Abrir la alimentación en aire.

Roscar el regulador "Regulación elevador" (2) para leer una presión de 1 bar en el manómetro (4).

Girar la manecilla "Mando elevador" (5) hacia la posición SUBIDA. La bomba debe elevarse. Si no fuera el caso, aumentar la presión.

**La bomba está en posición alta :**

Posicionar el bidón de producto (Ø 306) bajo el plato seguidor.

Quitar el eje de purga que está en el plato.

Girar la manecilla "Mando elevador" (5) hacia la posición BAJADA.

En cuanto el producto sale del agujero de la purga, volver a montar el eje. Si no hay nada que sale, aumentar la presión "Regulación elevador".

Dejar la manecilla "Mando elevador" (5) en posición baja.

Roscar el regulador "Regulación bomba" (10) hasta leer **1 o 2 bar** en el manómetro correspondiente (9). La bomba debe funcionar.

➤ *Nota : Para impedir que haya una presión producto demasiado importante a la salida de la bomba, una válvula de seguridad, situada en el equipo de aire de la unidad, limita la presión de alimentación en aire del motor de la bomba (válvula precintada a 3,8 bar).*

Dirigir la pistola hacia un recipiente vacío y apretar el gatillo.

Roscar el tornillo de ajuste del regulador producto para leer una presión entre 3 y 10 bar en el manómetro.

Abrir la pistola y dejarla en el borde del recipiente (conectado a la tierra) para evacuar el aire que está en la tubería, la pistola.

Extrusionar el producto hasta que no haya más aire.

Montar el cabezal y ajustar las presiones según los caudales deseados.

## 8. AJUSTES

Si el producto se desborda en el bidón alrededor de la junta, desenroscar el manorreductor de aire "Regulación elevador" (2) para reducir la presión.

Si la bomba se acelera, es porque no aspira producto. Roscar el manorreductor de aire "Regulación elevador" (2) para aumentar el empuje en el plato seguidor.

Asegurarse que la bomba tiene un recorrido inferior a 20 golpes/ minuto.

<b>Caudal producto demasiado importante</b>	<b>Caudal producto demasiado reducido</b>
↓	↓
Desenroscar el regulador producto (E)	Roscar el regulador producto (E)
O desenroscar el manorreductor de aire "Regulación bomba" (10)	O roscar el manorreductor de aire "Regulación bomba" (10)
O utilizar una boquilla con un diámetro más pequeño	O utilizar una tubería más gorda y más corta
	O utilizar una boquilla más gorda

## 9. PARADA DE FINAL DE TRABAJO

Dejar la manecilla "Mando elevador" en posición BAJADA (5).

Le aconsejamos parar la bomba en posición "inversión baja" para impedir la toma del producto en el eje de pistón.

Desconectar la alimentación en aire comprimido.

La bomba debe quedarse llena de producto. El plato seguidor que está en contacto con el producto, actúa como una tapa para impedir que el producto seque.

**En todos los casos, nunca dejar la bomba completamente vacía.**

**Para una parada de corta duración, no es necesario efectuar una limpieza : dejar la bomba llena de producto.**

**Para una parada de larga duración después de la limpieza, llenar la bomba con disolvente limpio.**



## 10. CAMBIO DE BIDÓN

Desenroscar el regulador "**Regulación bomba**" (10) al máximo.

**Disminuir la presión de aire en el gato alrededor de 1 bar (2+4).**

Accionar la manecilla (5) hacia la posición "SUBIDA (5) hasta que el elevador levanta la bomba y el bidón a 5 cm del suelo.

Situar la manecilla "SUBIDA - BAJADA" (5) en posición intermedia.

Pulsar el botón pulsador "Extracción de bidón" (6). Se envía aire bajo el plato para separar el plato del fondo del bidón.



**¡OJO! La presión de trasiego se lee mediante el regulador "Regulación elevador" (2).**

**No supere una presión de 1 bar (lectura en el manómetro 4).**

Accionar la manecilla (5) hacia la posición "SUBIDA". La bomba debe subir y el bidón vacío debe quedarse al suelo.

Cambiar el bidón de producto.

Para poner de nuevo en marcha el equipo, consultar página PUESTA EN MARCHA.

## 11. MANTENIMIENTO



**¡OJO!**

**Antes de intervenir en un elemento de la unidad, cortar la alimentación en aire comprimido y descomprimir los circuitos apretando el gatillo de la pistola.**

### ■ PISTOLA

Seguir las normas de mantenimiento corriente indicadas en el libro de instrucciones de la pistola.

### ■ REGULADOR

Seguir las normas de mantenimiento corriente indicadas en el libro de instrucciones del regulador.

### ■ BOMBA

Cambiar periódicamente el lubricante que está en la cubeta prensa guarnición de la bomba. La coloración del lubricante es normal.

Comprobar que la cubeta se quede limpia y limpiarla frecuentemente con disolvente después de vaciado el lubricante.

Cuando se cambia el bidón :

- Controlar el estado de la junta de plato,
- Limpiar la parte superior y la parte inferior del plato seguidor.

## 12. INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO

Consultar los libros de instrucciones del motor, de la hidráulica, del regulador y de la pistola.

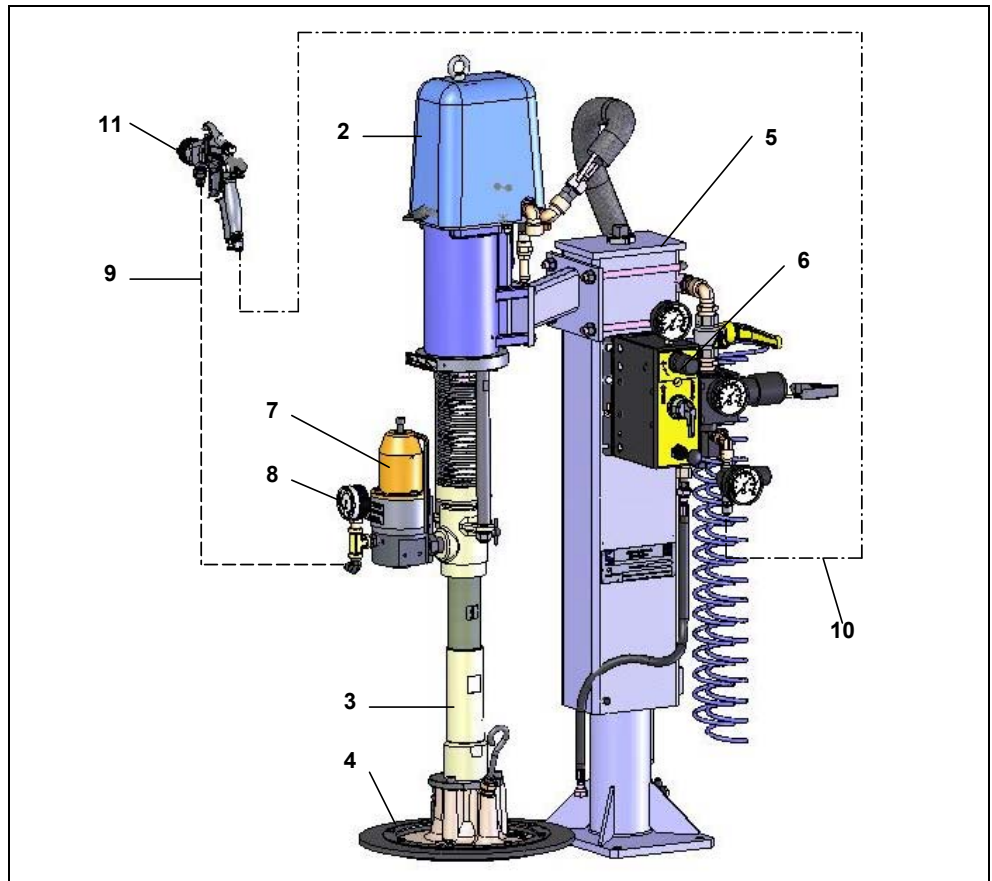
## 13. MANTENIMIENTO

Consultar los libros de instrucciones del motor, de la hidráulica, del regulador y de la pistola.

## 14. NOMENCLATURA

Unidad cera

# 107 298 0303



Índ.	#	Descripción	Cdad
1	42 135 182 0203	Bomba con paleta ALTO 17/1 - 106cc	1
2	106 021	▪ Motor tipo 1500	1
3	105 182 0203	▪ Hidráulica ALTO 106cc	1
4	105 491 0001	Plato Ø 306 mm	1
5	105 654	Elevador con una columna	1
6	107 305	Equipo de aire	1
7	155 271 730	Regulador producto 240 bar - 10 a 70 bar	1
8	910 010 802	Manómetro producto (0 - 120 bar)	1
9	050 450 801	Tubería producto Ø 4,8 mm - 5m de largo - racor 1/2 JIC	1
10	050 382 109	Tubería aire	1
11	135 145 207	Pistola, tipo M 22 HPA (18 N3)	1

### OPCIONES

<p>Kit eganche y centrado de bidón # 106 124</p> 	 <p>Base # 210 109</p>
--	--